

**Indicadores de nivel magnéticos tipo Bypass,  
modelo BNA**

ES



**Indicador de nivel tipo Bypass, modelo BNA con opción de  
transmisor de nivel o interruptor magnético**

© 02/2019 WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG  
Reservados todos los derechos.  
WIKA® y KSR® son marcas protegidas en varios países.

¡Leer el manual de instrucciones antes de comenzar cualquier trabajo!  
¡Guardar el manual para una eventual consulta!

# Contenido

<b>1. Información general</b>	<b>4</b>
<b>2. Diseño y función</b>	<b>5</b>
<b>3. Seguridad</b>	<b>5</b>
<b>4. Transporte, embalaje y almacenamiento</b>	<b>11</b>
<b>5. Puesta en servicio, funcionamiento</b>	<b>11</b>
<b>6. Errores</b>	<b>15</b>
<b>7. Mantenimiento y limpieza</b>	<b>16</b>
<b>8. Desmontaje, devolución y eliminación de residuos</b>	<b>18</b>
<b>9. Datos técnicos</b>	<b>19</b>
<b>Anexo 1: Declaración de conformidad CE</b>	<b>20</b>

Declaraciones de conformidad puede encontrar en [www.wika.es](http://www.wika.es).

### 1. Información general

ES

- Los indicadores de nivel tipo bypass descritos en el manual de instrucciones están diseñados y fabricados conforme al estado actual de la técnica. Todos los componentes están sujetos a rigurosos criterios de calidad y medio ambiente durante la producción. Nuestros sistemas de gestión están certificados según ISO 9001.
- Este manual de instrucciones proporciona indicaciones importantes acerca del manejo del instrumento. Para un trabajo seguro, es imprescindible cumplir con todas las instrucciones de seguridad y manejo indicadas.
- Cumplir siempre las normativas sobre la prevención de accidentes y las normas de seguridad en vigor en el lugar de utilización del instrumento.
- El manual de instrucciones es una parte integrante del instrumento y debe guardarse en la proximidad del mismo para que el personal especializado pueda consultarlo en cualquier momento. Entregar el manual de instrucciones al usuario o propietario siguiente del instrumento.
- El personal especializado debe haber leído y entendido el manual de instrucciones antes de comenzar cualquier trabajo.
- Se aplican las condiciones generales de venta incluidas en la documentación de venta.
- Modificaciones técnicas reservadas.
- Para obtener más informaciones consultar:
  - Página web: [www.wika.es](http://www.wika.es)
  - Hoja técnica correspondiente: LM 10.01

### 2. Diseño y función

#### 2.1 Descripción

Los indicadores de nivel tipo Bypass trabajan según el principio de los vasos comunicantes. En la cámara del bypass hay un flotador con imán permanente incorporado. Éste cambia su posición en función del nivel del medio a medir. El campo magnético actúa sobre los indicadores magnéticos, los interruptores y los transductores montados en el exterior del tubo bypass. También es posible la medición del nivel con radar guiado.

El montaje de estas opciones se realiza en fábrica según los requerimientos del cliente. La estructura básica se describe en el capítulo 5.3 “Puesta en servicio”. Los diseños específicos solicitados por el cliente se llevan a cabo según el pedido.

#### 2.2 Alcance del suministro

Comparar mediante el albarán si se han entregado todas las piezas.

ES

### 3. Seguridad

#### 3.1 Explicación de símbolos



##### ¡PELIGRO!

... señala una situación inmediatamente peligrosa que causa la muerte o lesiones graves si no se evita.



##### ¡ADVERTENCIA!

... indica una situación probablemente peligrosa que puede causar la muerte o lesiones graves si no se la evita.



### ¡CUIDADO!

... indica una situación probablemente peligrosa que puede causar lesiones leves o medianas, o daños materiales y medioambientales, si no se la evita.

ES



### Información

... destaca consejos y recomendaciones útiles así como informaciones para una utilización eficiente y libre de errores.

### 3.2 Uso conforme a lo previsto

El indicador de nivel tipo Bypass se utiliza para la medición de nivel de líquidos en depósitos.

El campo de aplicación resulta de sus límites técnicos y materiales.

- Lo líquidos no deben contener suciedad excesiva ni partículas gruesas, y tampoco deben ser propensos a cristalización. Debe asegurarse que los materiales del indicador de nivel de bypass en contacto con el medio a monitorizar tengan la suficiente resistencia a éste. No adecuado para dispersiones, líquidos abrasivos, medios de alta viscosidad y colorantes.
- ¡Este dispositivo no está homologado para aplicaciones en zonas potencialmente explosivas! Para estas zonas se requieren indicadores de nivel de bypass con homologación (p. ej. según ATEX).
- Cumplir las condiciones de uso indicadas en este manual de instrucciones.
- No operar cerca de las inmediaciones de entornos ferromagnéticos (distancia min. 50 mm).

### 3. Seguridad

ES

- No operar el equipo cerca de campos electromagnéticos de gran intensidad o cerca de instalaciones que pueden verse afectadas por campos magnéticos (distancia mín 1 m).
- Los indicadores de nivel de bypass no deben someterse a cargas mecánicas intensas (golpe, torsión, vibraciones).

El instrumento ha sido diseñado y construido únicamente para la finalidad aquí descrita y debe utilizarse en conformidad a la misma.

No se admite ninguna reclamación debido a una utilización no conforme a lo previsto.



#### **¡PELIGRO!**

Existe peligro de intoxicación y de asfixia al trabajar en depósitos. Los trabajos deben realizarse solo con las medidas adecuadas de protección de las personas (p.ej. equipo respirador, ropa protectora, etc.).

### 3.3 Uso incorrecto

Se define como mal uso cualquier utilización que supere los límites técnicos o sea incompatible con los materiales.

ES



#### ¡ADVERTENCIA!

#### Lesiones por uso incorrecto

El uso incorrecto del dispositivo puede causar lesiones graves o la muerte.

- ▶ Abstenerse realizar modificaciones no autorizadas del dispositivo.
- ▶ No utilizar el dispositivo en zonas potencialmente explosivas.

Cualquier uso que no sea el previsto para este dispositivo es considerado como uso incorrecto.

No utilizar este instrumento en sistemas de seguridad o dispositivos de parada de emergencia.

### 3.4 Responsabilidad del usuario

El dispositivo se utiliza en el sector industrial. Por lo tanto, el usuario está sujeto a las responsabilidades legales para la seguridad en el trabajo.

Se debe cumplir las notas de seguridad en este manual de instrucciones, así como la validez de las normas de seguridad de la unidad, de prevención de accidentes y protección del medio ambiente.

Para realizar un trabajo seguro en el instrumento el propietario ha de asegurarse lo siguiente:

- Los operadores deben recibir periódicamente instrucciones sobre todos los temas referidos a seguridad de trabajo, primeros auxilios y protección del medio ambiente.
- Los operadores deben haber leído y comprendido el manual de instrucciones, y particularmente las indicaciones de seguridad contenidas en él.
- Observar el uso conforme a lo previsto para el caso de aplicación.
- Una vez examinado, queda excluido un mal uso del dispositivo.

### 3.5 Cualificación del personal



#### **¡ADVERTENCIA!**

#### **Riesgo de lesiones debido a una insuficiente cualificación**

Un manejo no adecuado puede causar considerables daños personales y materiales.

- ▶ Las actividades descritas en este manual de instrucciones deben realizarse únicamente por personal especializado con la consiguiente cualificación.

#### **Personal especializado**

Debido a su formación profesional, a sus conocimientos de la técnica de regulación y medición así como a su experiencia y su conocimiento de las normativas, normas y directivas vigentes en el país de utilización el personal especializado autorizado por el usuario es capaz de ejecutar los trabajos descritos y reconocer posibles peligros por sí solo.

### 3.6 Equipo de protección individual

El equipo de protección individual protege al personal especializado contra peligros que puedan perjudicar la seguridad y salud del mismo durante el trabajo. El personal especializado debe llevar un equipo de protección individual durante los trabajos diferentes en y con el instrumento.

#### **¡Cumplir las indicaciones acerca del equipo de protección individual en el área de trabajo!**

El propietario debe proporcionar el equipo de protección individual.

### 3.7 Rótulos, marcajes de seguridad

#### Placa de identificación (ejemplos)

ES



- ① Especificación de modelo
- ② Material de la cámara de derivación
- ③ PS: Presión de diseño PT: Presión de prueba
- ④ Rango de temperatura admisible del medio
- ⑤ Densidad del medio
- ⑥ Especificaciones del flotador
- ⑦ Número del punto de medición
- ⑧ Número de serie

#### Símbolos



¡Es absolutamente necesario leer el manual de instrucciones antes del montaje y la puesta en servicio del instrumento!

### 4. Transporte, embalaje y almacenamiento

#### 4.1 Transporte

Revisar si el indicador de nivel de bypass presenta eventuales daños causados en el transporte.

Notificar daños obvios de forma inmediata.

#### 4.2 Embalaje y almacenamiento

No quitar el embalaje hasta justo antes de la puesta en servicio.

ES

### 5. Puesta en servicio, funcionamiento

- Observe todas las indicaciones en el embalaje de envío sobre la remoción de los seguros de transportes.
- ¡Retirar con cuidado el indicador de nivel de bypass de su embalaje!
- Durante el desembalaje, controlar si las piezas presentan daños exteriores.

#### 5.1 Preparación del montaje

- Retirar el flotador conectado al indicador de nivel de bypass del recipiente de derivación y retirar el manguito de transporte.
- Retirar los tapones de protección de las conexiones al proceso.
- Asegurarse de que las superficies de sellado del depósito o del indicador de nivel de bypass estén limpias y no presenten daños mecánicos.
- Comprobar las medidas de acoplamiento (distancia central) y la alineación de las conexiones al proceso.

## 5. Puesta en servicio, funcionamiento

### Inicialización de la pantalla magnética y del interruptor magnético

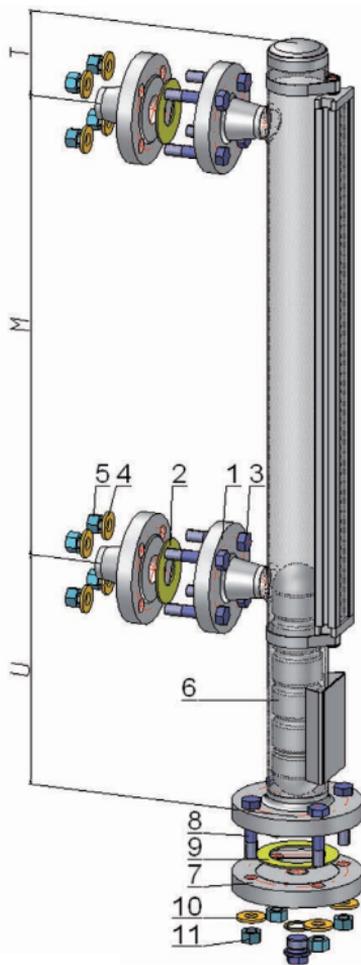
Mover lentamente el flotador incluido en el indicador magnético de abajo hacia arriba y luego nuevamente hacia abajo.

ES Alinear los interruptores magnéticos incorporados adicionalmente según el mismo principio. En el caso de los indicadores de nivel de bypass con aislamiento o de los indicadores magnéticos con fijación de vidrio acrílico, el flotador debe moverse hacia arriba y hacia abajo en el interior del tubo. En el caso de indicadores magnéticos con conexiones de gas de purga, éstas deben estar selladas herméticamente. Tenga en cuenta también las instrucciones de instalación y funcionamiento del indicador magnético con conexiones de gas de purga.

### 5.2 Montaje

- Observar los pares de apriete de los tornillos especificados en la construcción de tubería.
- Instalar los indicadores de nivel sin tensión.
- Al seleccionar los materiales de montaje (juntas, tornillos, arandelas y tuercas) tener en cuenta las condiciones del proceso. La junta debe ser apta con respecto al medio y a sus vapores.

T = saliente superior  
M = distancia entre centros  
U = saliente inferior



## 5. Puesta en servicio, funcionamiento

Además, hay que asegurarse que sea a prueba de corrosión. El indicador de nivel de bypass se monta en posición vertical en el depósito a controlar, mediante las **conexiones al proceso (1)** suministradas. Para el montaje deben utilizarse las **juntas (2)**, los **tornillos (3)**, las **arandelas (4)** y las **tuercas (5)** adecuados para la conexión al proceso. En caso de ser necesario, montar válvulas de cierre entre el depósito y el dispositivo Bypass.

ES

### Montaje del flotador

- Eliminar eventuales partículas adheridas en la zona del sistema de imán del flotador.
- Retirar la **brida de fondo (7)** e insertar el **flotador (6)** desde abajo en el tubo (la rotulación “top” o un código de modelo indican la parte superior del flotador).
- Colocar la **junta (9)** sobre la brida de fondo. Poner otra vez la brida de fondo y fijarla mediante **tornillos (8)**.

### 5.3 Puesta en servicio

Siempre y cuando el indicador de nivel de bypass sea equipado con válvulas de cierre entre las conexiones a proceso y el depósito, proceder de la manera siguiente.

- Cerrar los dispositivos de descarga y de purga en el indicador de nivel de bypass.
- Abrir lentamente la válvula de cierre en la conexión a proceso superior.
- Abrir lentamente la válvula de cierre en la conexión a proceso inferior. El flotador se desplaza hacia arriba mediante el líquido entrante. El sistema magnético hace girar los elementos del indicador magnético desde el lado “claro” hasta el lado “oscuro”. Después de alcanzar un equilibrio de líquido entre el depósito y el indicador de nivel de bypass, se indica el nivel actual.
- **Para la puesta en servicio de accesorios es absolutamente necesario observar el manual de instrucciones y las instrucciones de montaje correspondientes**

### Indicadores de nivel magnéticos de bypass con camisa térmica

En esta versión, el tubo bypass está rodeado por un segundo tubo. A través del hueco formado de esta manera puede fluir un líquido calentado o vapor (medio de transferencia de calor) a través de dos conexiones. Los materiales utilizados deben estar diseñados para estas condiciones.

ES



#### ¡ADVERTENCIA!

La camisa térmica del indicador de nivel tipo Bypass solo debe ser utilizado hasta los valores máximos indicados de presión y temperatura.

### Montaje de accesorios en el indicador de nivel de bypass

En el montaje de accesorios (p. ej., emisor BLR, BLM o interruptor BGU) se deben tener en cuenta los valores máximos correspondientes del aparato. Deben observarse las leyes y directrices aplicables al montaje y al uso.

### 6. Errores



La tabla siguiente contiene las causas más frecuentes de fallos y las medidas de subsanación que se requieren.

Errores	Causas	Medidas	
El indicador de nivel de bypass no puede instalarse en la posición prevista en el depósito.	Los tamaños de rosca o de brida del indicador de nivel de bypass no coinciden.	Modificación del depósito Devolución a fábrica	
	Rosca del manguito de fijación en el depósito defectuosa	Reparar la rosca o cambiar el manguito de fijación	
	Rosca de conexión en el indicador de nivel de bypass defectuosa	Devolución a fábrica	
	La distancia entre centros del depósito no corresponde a la del indicador de nivel de bypass.		Modificación del depósito
			Devolución a fábrica
	Las conexiones al proceso no son paralelas	Modificación del depósito	



#### ¡CUIDADO!

#### Lesiones corporales, daños materiales y del medio ambiente

Si no se pueden solucionar los defectos mencionados se debe poner el dispositivo inmediatamente fuera de servicio.

- ▶ Asegurar que el instrumento ya no esté sometido a presión y protegerlo contra una puesta en marcha accidental.
- ▶ Contactar con el fabricante.
- ▶ Si desea devolver el instrumento, observar las indicaciones en el capítulo 8.2 “Devolución”.

### 7. Mantenimiento y limpieza

#### 7.1 Mantenimiento

Los indicadores de nivel tipo Bypass trabajan libres de mantenimiento si se usan conforme a lo previsto. Sin embargo, deben someterse a una inspección visual como parte del mantenimiento regular, e incluirse en la prueba de presión del depósito.



#### **¡PELIGRO!**

Existe peligro de intoxicación y de asfixia al trabajar en depósitos. Los trabajos deben realizarse solo con las medidas adecuadas de protección de las personas (p.ej. equipo respirador, ropa protectora, etc.).

Todas las reparaciones solamente las debe efectuar el fabricante.



El funcionamiento del indicador de nivel tipo Bypass solo puede ser garantizado utilizando los accesorios y piezas de recambio originales.

#### 7.2 Limpieza



#### **¡CUIDADO!**

#### **Lesiones corporales, daños materiales y del medio ambiente**

Una limpieza inadecuada provoca lesiones corporales, daños materiales y del medio ambiente. Medios residuales en el instrumento desmontado pueden causar riesgos para personas, medio ambiente e instalación.

- ▶ Lavar o limpiar el dispositivo desmontado.
- ▶ Tomar adecuadas medidas de precaución.

1. Antes de limpiar desconectar el instrumento debidamente del proceso y de la alimentación de corriente.
2. Limpiar el instrumento con cuidado con un trapo húmedo.
3. ¡No poner las conexiones eléctricas en contacto con la humedad!



**¡CUIDADO!**

### **Daños materiales**

¡Una limpieza inadecuada puede dañar el dispositivo!

- ▶ No utilizar productos de limpieza agresivos.
- ▶ No utilizar ningún objeto puntiagudo o duro para la limpieza.

ES

### 8. Desmontaje, devolución y eliminación de residuos

ES



#### ¡ADVERTENCIA!

#### **Lesiones corporales, daños materiales y del medio ambiente por medios residuales**

Medios residuales en el instrumento desmontado pueden causar riesgos para personas, medio ambiente e instalación.

- ▶ Enjuagar y limpiar el dispositivo desmontado para proteger a las personas y el medio ambiente contra peligros por medios residuales adherentes.

#### 8.1 Desmontaje

¡Desmontar el instrumento de medición sólo si no está sometido a tensión!

#### 8.2 Devolución

Una vez desmontado el indicador de nivel de bypass se debe enjuagar y limpiar antes de devolverlo para proteger a las personas y el medio ambiente contra medios residuales de medición.



Comentarios sobre el procedimiento de las devoluciones encuentra en el apartado “Servicio” en nuestra página web local.

#### 8.3 Eliminación de residuos

Una eliminación incorrecta puede provocar peligros para el medio ambiente.

Eliminar los componentes de los instrumentos y los materiales de embalaje conforme a los reglamentos relativos al tratamiento de residuos y eliminación vigentes en el país de utilización.

## 9. Datos técnicos

### 9. Datos técnicos

Indicadores de nivel magnéticos tipo Bypass	Material	Presión máx. en bar	Temperatura máx. en °C
Versión compacta, modelo BNA-C	Acero inoxidable 1.4571 (316Ti)	40	-196 ... +150
Versión estándar, modelo BNA-S	Acero inoxidable 1.4571 (316Ti), 1.4404 (316L), 1.4401/1.4404 (316/316L)	64	-196 ... +450
Versión de alta presión, modelo BNA-H	Acero inoxidable 1.4571 (316Ti), 1.4404 (316L)	400	-196 ... +450
Versión en plástico, modelo BNA-P	PVDF, PP	6	-10 ... +100
Versión DUPlus, estándar, modelo BNA-SD	Acero inoxidable 1.4571 (316Ti), 1.4404 (316L), 1.4401/1.4404 (316/316L)	64	-196 ... +450
Versión DUPlus, alta presión, modelo BNA-HD	Acero inoxidable 1.4571 (316Ti), 1.4404 (316L), 1.4401/1.4404 (316/316L)	160	-196 ... +450
Versión de gas líquido/KOPlus, modelo BNA-L	Acero inoxidable 1.4571 (316Ti), 1.4404 (316L)	25	-60 ... +300
Materiales especiales, modelo BNA-X	Acero inoxidable 6Mo 1.4547 (UNS S31254)	250	-196 ... +450
	Acero inoxidable 1.4571 (316Ti) con revestimiento interior en E-CTFE, ETFE o PTFE	16	en función del medio
	Titanio 3.7035	64	-196 ... +450
	Hastelloy C276 (2.4819)	160	-196 ... +450
Versión con camisa térmica, modelo BNA-J	Acero inoxidable 1.4571 (316Ti), 1.4404 (316L)	64	-60 ... +450



## EU- / EG-Konformitätserklärung EU- / EC-Declaration of Conformity

Dokument Nr.: 1123\_01  
Document No.:

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die mit CE gekennzeichneten Produkte  
We declare under our sole responsibility that the CE marked products

Typenbezeichnung: BNA- \_1 ; BNA- \_D1 ; BZG- \_1 ; UTN- \_1  
Type Designation:

Beschreibung: Bypass-Niveaustandanzeiger ; Bezugsgefäß ; Übertank-  
Description: anzeiger  
Bypass Level Indicator ; External Chamber ; Top Mounted  
Level Indicator

die grundlegenden Schutzanforderungen der folgenden Richtlinien erfüllen:  
comply with the essential protection requirements of the directives:

Regelwerke und harmonisierte  
Normen:  
Rules and harmonized standards:

97/23/EG Druckgeräterichtlinie<sup>(1)(2)</sup>  
97/23/EC Pressure Equipment Directive<sup>(1)(2)</sup>

AD-2000 Regelwerk /  
AD-2000 rules and standards  
ASME B31.3  
EN 13445

(1) Gemäß Anh. VII der Richtlinie 97/23/EG und Artikel 13 der Richtlinie 2014/68/EU.  
In accordance with Annex VII of Directive 97/23/EC and Article 13 of Directive 2014/68/EU.

(2) Typ und Fabrikationsnummer: siehe Typschild, Kategorie I, Modul A.  
Type and Fabrication No: see name plate, Category I, Module A.

Unterszeichnet für und im Namen von / Signed for and on behalf of

**KSR Kuebler Niveau-Messtechnik AG**

Zwingenberg, 2016-04-20

  
Thomas Gerling, Vorstand / CEO  
KSR Kuebler Niveau-Messtechnik AG

KSR KUEBLER Niveau-Messtechnik AG  
Hainrich-Kuebler-Platz 1  
69439 Zwingenberg  
Deutschland

Tel.: +49 6253 87-0  
Fax: +49 6253 87-99  
E-Mail: info@ksr-kuebler.com  
www.ksr-kuebler.com

Amtsgericht Mannheim HRB 714906  
Vorsitz des Aufsichtsrates: Dirk Fellermann  
Vorstand: Thomas Gerling (Vorsitzender)  
Geschäftsstand: Mosbach/Baden



## EU- / EG-Konformitätserklärung EU- / EC-Declaration of Conformity

Dokument Nr.: 1124\_01  
Document No.:

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die mit CE gekennzeichneten Produkte  
We declare under our sole responsibility that the CE marked products

Typenbezeichnung: BNA- \_2 ; BNA- \_D2 ; BZG- \_2 ; UTN- \_2  
Type Designation:

Beschreibung: Bypass-Niveaustandanzeiger ; Bezugsgefäß ; Übertank-  
Description: Bypass Level Indicator ; External Chamber ; Top Mounted  
Level Indicator

die grundlegenden Schutzanforderungen der folgenden Richtlinien erfüllen: Regelwerke und harmonisierte  
comply with the essential protection requirements of the directives: Normen:  
Rules and harmonized standards:

97/23/EG Druckgeräterichtlinie<sup>(1)(2)(3)</sup>  
97/23/EC Pressure Equipment Directive<sup>(1)(2)(3)</sup>

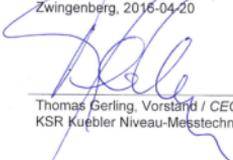
AD-2000 Regelwerk /  
AD-2000 rules and standards  
ASME B31.3  
EN 13445

- (1) Gemäß Anh. VII der Richtlinie 97/23/EG und Artikel 13 der Richtlinie 2014/68/EU.  
In accordance with Annex VII of Directive 97/23/EC and Article 13 of Directive 2014/68/EU.
- (2) Typ und Fabrikationsnummer: siehe Typschild, Kategorie II, Modul A1.  
Type and Fabrication No: see name plate, Category II, Module A1.
- (3) Benannte Stelle: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München (Reg.-Nr. 0036).  
Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München (Reg. no. 0036).

Unterszeichnet für und im Namen von / Signed for and on behalf of

**KSR Kuebler Niveau-Messtechnik AG**

Zwingenberg, 2016-04-20

  
Thomas Gerling, Vorstand / CEO  
KSR Kuebler Niveau-Messtechnik AG

KSR KUEBLER Niveau-Messtechnik AG  
Henrich-Kuebler-Platz 1  
69439 Zwingenberg  
Deutschland

Tel.: +49 6203 87-0  
Fax: +49 6203 87-89  
E-Mail: info@ksr-kuebler.com  
www.ksr-kuebler.com

Amtsgericht Mannheim HRB 714806  
Vorstand: Desauterres, Dirk Follemann  
Vorstand: Thomas Gerling (Vorsitzender)  
Geschäftsführer: Mosbacher/Leben



## EU- / EG-Konformitätserklärung EU- / EC-Declaration of Conformity

Dokument Nr.: 1125\_01  
Document No.:

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die mit CE gekennzeichneten Produkte  
We declare under our sole responsibility that the CE marked products

Typenbezeichnung: BNA- \_3 ; BNA- \_D3 ; BZG- \_3 ; UTN- \_3  
Type Designation:

Beschreibung: Bypass-Niveaustandanzeiger ; Bezugsgefäß ; Übertank-  
anzeiger  
Description: Bypass Level Indicator ; External Chamber ; Top Mounted Level Indicator

die grundlegenden Schutzanforderungen der folgenden Richtlinien erfüllen:  
comply with the essential protection requirements of the directives:

97/23/EG Druckgeräterichtlinie<sup>(1)(2)(3)</sup>  
97/23/EC Pressure Equipment Directive<sup>(1)(2)(3)</sup>

Regelwerke und harmonisierte  
Normen:  
Rules and harmonized standards:

AD-2000 Regelwerk /  
AD-2000 rules and standards  
ASME B31.3  
EN 13445

- (1) Gemäß Anh. VII der Richtlinie 97/23/EG und Artikel 13 der Richtlinie 2014/68/EU.  
In accordance with Annex VII of Directive 97/23/EC and Article 13 of Directive 2014/68/EU.
- (2) Typ und Fabrikationsnummer, siehe Typschild. Kategorie III, Modul B+C1, B+F, G. Modul B Zertifikat Z-IS-DDB-MAN-07-11-15841577-011 von TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Dudenstraße 28, 68167 Mannheim (Reg.-Nr. 0036).  
Type and Fabrication No: see name plate. Category III, Module B+C1, B+F, G. Modul B certificate Z-IS-DDB-MAN-07-11-15841577-011 of TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Dudenstraße 28, 68167 Mannheim (Reg. no. 0036).
- (3) Benannte Stelle: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München (Reg.-Nr. 0036).  
Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München (Reg. no. 0036).

Unterszeichnet für und im Namen von / Signed for and on behalf of

**KSR Kuebler Niveau-Messtechnik AG**

Zwingenberg, 2016-04-20

  
Thomas Gerling, Vorstand / CEO  
KSR Kuebler Niveau-Messtechnik AG

KSR KUEBLER Niveau-Messtechnik AG  
Hirsch-Kuebler-Platz 1  
69439 Zwingenberg  
Deutschland

Tel.: +49 6203 87-0  
Fax: +49 6203 87-99  
E-Mail: info@ksr-kuebler.com  
www.ksr-kuebler.com

Ansprechpartner: Herr Hübner  
Vorstand: Herr Hübner, Dirk Fellermann  
Vorstand: Herr Gerling (Vorsitzender)  
Geschäftsführer: Herr Hübner



## EU- / EG-Konformitätserklärung EU- / EC-Declaration of Conformity

Dokument Nr.: 1126\_01  
Document No.:

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die mit CE gekennzeichneten Produkte  
We declare under our sole responsibility that the CE marked products

Typebezeichnung: BNA- \_A; BNA- \_D4; BZG- \_A; UTN- \_A  
Type Designation:

Beschreibung: Bypass-Niveaustandanzeiger ; Bezugsgefäß ; Übertank-  
anzeiger  
Description: Bypass Level Indicator ; External Chamber ; Top Mounted Level Indicator

die grundlegenden Schutzanforderungen der folgenden Richtlinien erfüllen:  
comply with the essential protection requirements of the directives:

97/23/EG Druckgeräterichtlinie<sup>(1)(2)(3)</sup>  
97/23/EC Pressure Equipment Directive<sup>(1)(2)(3)</sup>

Regelwerke und harmonisierte Normen:  
Rules and harmonized standards:  
AD-2000 Regelwerk /  
AD-2000 rules and standards  
ASME B31.3  
EN 13445

(1) Gemäß Anh. VII der Richtlinie 97/23/EG und Artikel 13 der Richtlinie 2014/68/EU  
In accordance with Annex VII of Directive 97/23/EC and Article 13 of Directive 2014/68/EU.

(2) Typ und Fabrikationsnummer: siehe Typschild. Kategorie III, Modul B+F, G. Modul B Zertifikat Z-IS-DDB-MAN-07-11-15841577-011 von TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Dudenstraße 28, 68167 Mannheim (Reg.-Nr. 0036).  
Type and Fabrication No. see name plate. Category III, Module B+F, G, Modul B certificate Z-IS-DDB-MAN-07-11-15841577-011 of TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Dudenstraße 28, 68167 Mannheim (Reg. no. 0036).

(3) Benannte Stelle: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München (Reg.-Nr. 0036).  
Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München (Reg. no. 0036).

Unterszeichnet für und im Namen von / Signed for and on behalf of

KSR Kuebler Niveau-Messtechnik AG  
Zwingenberg, 2016-04-20

Thomas Gerling, Vorstand / CEO  
KSR Kuebler Niveau-Messtechnik AG

KSR KUEBLER Niveau-Messtechnik AG  
Heinrich-Kuebler-Platz 1  
68439 Zwingenberg  
Deutschland

Tel: +49 6203 87-0  
Fax: +49 6203 87-99  
E-Mail: info@ksr-kuebler.com  
www.ksr-kuebler.com

Amtsgericht Mannheim HRB 714805  
Vorsitz des Aufsichtsrates: Dirk Fellemann  
Vorstand: Thomas Gerling (Vorsitzender)  
Geschäftsführer: Mosbach/Balden





Puede encontrar más sucursales KSR Kuebler en todo el mundo en [www.ksr-kuebler.com](http://www.ksr-kuebler.com)  
Sucursales WIKA en todo el mundo puede encontrar en [www.wika.es](http://www.wika.es).

Contacto fabricante:



**KSR Kuebler Niveau-Messtechnik AG**  
Heinrich-Kuebler-Platz 1  
69439 Zwingenberg am Neckar • Germany  
Tel. +49 6263/87-0  
Fax +49 6263/87-99  
[info@ksr-kuebler.com](mailto:info@ksr-kuebler.com)  
[www.ksr-kuebler.com](http://www.ksr-kuebler.com)

Contacto ventas:



**Instrumentos WIKA S.A.U.**  
Calle Josep Carner 11 - 17  
08205 Sabadell (Barcelona)  
Tel. +34 933 938 630  
Fax: +34 933 938 666  
[info@wika.es](mailto:info@wika.es)  
[www.wika.es](http://www.wika.es)